

NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

Có in tờ Cờ của làng hình nhiều màu rất khéo, Giá rẻ

57, Rue Lucien Mossard

Saigon

STUPE DE M. P. PARIS
Accès à la Cour d'Appel de Saigon

TRƯỚC CÔNG - LY

Tại Tòa Đại-hình SAIGON

Vente sur
Saisie - Immobilière
Il sera procédé le :
Mercredi
1er Septembre 1937

A la barre du Tribunal de Mytho, à la vente d'une parcelle de rizière, savoir :
Lot unique :
Une parcelle de rizière de 4 ha inscrite au dia. - bù du village de Tân-hồ-Mỹ, canton de Thanh-phong (Mytho) sous les numéros 285 nouveau numéro d'ordre et 38 du plan de la description des champs, au nom de Trần Lợi.

Mise à prix :

Lot unique :
Cent cinquante piastres, c. à. 150/00

Cet immeuble a été saisi sur le sieur Trần-Lợi propriétaire demeurant au village de Tân-hồ-Mỹ, canton de Thanh-phong (Mytho) suite de la description Indigène de Crédit Agricole Mutuel de Mytho suivant procès-verbal de Maître ADICEM notaire à Mytho en date du 19 Mai 1937, visé, enregistré et transcrit à Mytho le 2 Juin 1937 volume 44 n° 40.

Purge

Il est déclaré conformément à l'article 896 du Code de Procédure Civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison hypothécaire légitime devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Pour tous renseignements s'adresser au Greffe du Tribunal de Mytho ou à l'étude de Maître P. Paris avocat, 89 rue Mac-Mahon à Saigon.

Lời rao

Chợ lúa Cầu khách đống hay :
Đến ngày thứ tư một tây tháng chin lang-sau, năm mới ngàn chin trăm ba mươi bảy, (1er Septembre 1937) đống bày giờ rười ban mai, tại Tòa-An Mytho, nơi phòng phát-mã, sẽ giao giá bán một số ruộng tọa lạc tại làng Tân-hồ-Mỹ, làng Thanh-phong tại Mytho, của tên Trần-Lợi đống bày.

Ra giá là :

ĐỘ -HIỆU :
1 số ruộng đất thành đống bán này,
Mỗi trâm 50 đồng bạc 150/00

Quan Trông-Sai
Ký tên R. DUJON

Nhà in của Nguyễn Văn Cua ở số 57 phố Nguyễn Văn Cua, Quận Tân Bình, Sài Gòn. Mọi chi tiết xin liên lạc tại đây.

Thiên hạ đôn

Muốn đống hay không thì tới sân đống tiệm : Be-Quan là chủ một tiệm nhỏ khéo nhất. Mua bán của một Be-Quan đống bày rất khéo, không khi nào mất nước đống bán, có thể đống bày như Xuân Tây.
Hội xóm mới Be-Quan chỉ bán tại tiệm Be-Quan (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-cờ, N° Téléphone 21.476.

Sáng hôm thứ bảy, và thứ hai Tòa đại-hình nhóm phiên xử các vụ và phiên chốt, cũng vẫn do ban ngày có chủ tọa.

Anh hùng lại gặp hùng anh

Ở đây ai còn xa lạ gì với bọn du-côn, bé chừng nó có thù, oán với nhau, thì cứ đung dao mà chém giết bất cứ luật pháp là gì hết, như vụ án mạng dưới đây đây.
Hôm ngày 7 Novembre 1936, anh Du, một gã du-côn có tiếng đang ngồi coi dây và cây gà ở trước sân nhà tên Hoàng, ngày chày. Mãng lo sao sặc gà, bỗng đâu có một lưỡi dao ở trên bờ cao xuống vào đầu anh phồng tới sọ. Lạ lùng, anh Du bỏ chạy về nhà Hoàng và tay thì rút dao đâm trong mình ra để phồng thối.

Lúc bấy giờ, gã chém trộm Du là Đát liền đuổi theo, và có tên Cò phụ lực. Rồi cho anh Du, mạng vẫn, chỉ nhà sau Hoàng đóng, nên tưởng thế phải trở lại liêu mình sanh từ với chúng để mở huyết lộ mà chạy.
Nhưng đến khi thoát tròng vây được thì ai mình anh Du đều nhurộm máu.

Về vừa đến nhà, anh Du kêu còi con lại rồi đi điếu, kẻ trộm chạy, hổ còi cũng về. Và cũng trong lúc ấy, Đát và Cò thong đung tay loại thả ra chày. Sợ sưa - đường như chúng đã làm nên một công trận đi-dại gì vậy, nó nói cười cười với một về dáo thàng.

Hương-chờ lang hay lên Đát, một cách bất ngờ cuộc thân hành đến nơi thì điếu, kẻ trộm chạy, hổ còi cũng về. Và cũng trong lúc ấy, Đát và Cò thong đung tay loại thả ra chày. Sợ sưa - đường như chúng đã làm nên một công trận đi-dại gì vậy, nó nói cười cười với một về dáo thàng.

Quan Chương lý huệ tội Đát rất gắt, cho rằng Đát ở ý giết Du, nên sau khi chém Du một đao rồi mà còn đuổi theo chém nữa.
Trọng sự Ferlande bảo chữa cho Đát, viện lý rằng, Du có mang dao theo, chỉ rõ rằng 2 bên đều có ý đồ giết nhau, và Đát cũng rút dao ra để chém Đát.

Toà vào nghị án rồi ra, tuyên án phạt Đát 20 năm khổ sai.
Đến lúc thân men nhép ở nhà có thể tiếp, anh Nguyễn-Văn-Cua, anh về lại đánh chén chơi. Công như thường ngày, anh Nguyễn-Văn-Cua với anh về là Vương-vân-Lực thường phụng thờ chén tiệc coi công trường dáo lăm.

Lần này, ngoài 2 anh em ban ra ra, lại có 2 người khách ở lời xóm mới đến dự. Nhập tiệc, từ 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều, tiệc chưa hết, bỗng có 4 người không cho chén dĩa chày về, họ lớn tiếng nói nhỏ cũng bắt, và rồi đầu nháp, nên xuất. Anh Cò liền có tiếng xưng mình làm cha của làng.

Anh Vương -hừn -Lực, nghe thế mới mở lời can gián.
Dương nói sao không xét trong làng phải có thường họ tôn-ti, kẻ lớn người nhỏ chớ.

Ca cho nó vậy là khác ý liên với miệng chưởi Lực. Đog nói bên tuồng những câu hô-lô tục tằn ra chưởi nói và lớn lên.
Ca toan vào bốp xách dao ra đâm Lực, nhưng bạn đồng tiếp đến lại kịp.

Chuyến đến đây tưởng kết cuộc vì Lực đã bỏ về nhà rồi. Nhưng không hiểu Ca con nóng giận giông gì, xách cây qua nhà Lực loan ăn thua, Lực thấy thế chụp con dao bữa cao để trong khay ra tiếp chiến với Ca.

Hay cho mạng của số, Ca vira sọc tới bị hời dao của Lực đâm trúng vào ngực, không kịp la nữa lời, ngã ngửa ra chết. Lực bị bắt.
Ra trước tòa Lực hết sức ăn năn tự hối không ngờ thân men ăn đến thế ám hại cho anh ta giết người ăn ban-rẻ một cách vô cơ như thế.

Quan chương - lý cũng thương tình, Trọng-sự Dijos cũng hết sức bào chữa, nên Tòa vào nghị án rồi, tuyên phạt anh Lực 8 năm tù treo.

Một vụ án mạng

Vụ án-mạng này xảy ra hồi thứ tháng Octobre 1935. Hôm ấy, vào lúc ba giờ chiều, Nguyễn-vân-Kiểm, Ng.-v.-Giàu, Hồ-v.-Vùng họp lại ở nhà tên Ng.-v.-Lê ở làng Tân-hồ, (Cholon) có một lát sau 2 hai tên Hồ-v.-Tự và Ng.-v.-Tuy đi ghé đến.
Không hiểu vì sao, 2 tên này cãi lộn rồi sanh ra sự đố. Tự chêm tay ở dao ngay túi Bộn kia bỏ chạy cả. Tự xôm nghe la chạy lại, vợ của Tự ở gần đó cũng đến nơi. Tự cho vợ hay rằng không có bị 2 tên Giàu và Kiểm để cho Tự chêm sáo dao. Nhưng 2 tên này trốn biệt từ ấy đến nay chưa bắt được.

Tự chớ vào nhà thương được một tuần lễ thì chết. Tự bị bắt khai rằng, Tự chém tự, nên vợ giết dao chém lại.

Nhưng mấy người chưởi đều khai, chính anh Tự đã bực dao theo mình.
Cứ bộ sơ và máy lời khai trước một Toà thì không ai hiểu vì sao hai bên lại có cuộc gây lộn đến xảy ra vụ án mạng kia.

Quan Chương lý cho rằng tên Tự cố ý lập mưu tự giết để giết Tự nên Toà kêu án-rất nặng.
Trọng sự Ferlande cho là một vụ án mạng thường, vụ án mạng xảy ra vì sự ròi ro mà thôi, nên ông xin Toà chấm chế cho bị cáo nhơ.

Về nghị án trở ra Toà tuyên án phạt Hồ-vân-Tự 15 năm khổ sai.

Ti oan xưng hùng, mà phải bị lụy thân
Sương, một gã du-côn có danh tiếng, quán làng Tân-

teo, mới đến trú ngụ ở làng Bình-trị-dông được vài tháng. Dầu thế, Sương cũng đã muốn - xưng hùng xưng bá - ở trong làng rồi.

Nhưng để nào được, vì làng Bình-trị-dông này đã có chủ-hàng rồi, nên nếu Sương có ý khuyếch dáo chúng, thì vị tất Sương tránh khỏi một trận huyết chiến, mấy còn lao mất với chúng, và cũng biết rõ như thế, nên hôm ngày 12 Mars, Sương ngồi trước chợ kiếm chuyện gây với Hué, một tên anh chưởi trong làng, mua tay chưởi và thêu Hué và một bọn, đâm ra một đứ thò ăn thua với anh ta. Nhâm không đủ sức đối chọi với Sương, nên Hué nhận chịu như trò về nhà.

Thờ rồi đến sáng hôm sau Sương bị một bọn người hạ, để khác những Sương khai với nhà chưởi trách, hung hăng thủ có cả tay là 9 đứa : Kiêm, Anh, Ca, Biền, Hué và Thong.

Làng đến nơi mở cuộc đấu-trai, thì chỉ có Kiêm một mình va chằm Sương và các người chứng nhận đến ba đứa là Kiêm, Anh, Ca.

Sau khi bị bắt ra trước Tòa, ba tên chưởi, còn ba tên sau thì chưởi.
Quan Chương - lý cũng không buộc tội chúng mà chỉ xin tòa kêu nặng Kiêm, Anh và Ca.

Sau khi nghị án Trống sự Vivie và Loye biện hộ cho bị cáo. Tòa tha bổng ba tên sau, và tuyên án Kiêm 8 tù, Anh 2 năm tù, và Ca 6 tháng.

Một tháng con

ngộ nghiệp
Nguyễn đêm 14 rạng một 15 Octobre 1936, có một bọn ăn cướp kẻ gây người đạo, đến làng An-phủ - xã - này đánh nhà ông Nguyễn-vân-Khan. Chúng đi xuống đến đầu cầu nhà tại gia rồi 100 thước.

Chúng phá cửa rầm rầm tại gia và người nhà oán hận, sợ mở cửa xông ra trốn hết.

Nhưng những người lối xóm bàn chuyện tin cậy đều ủng hộ, nên đi giải vây để tiếp trở lại phụ lực đánh bọn cướp.

Bọn cướp liệu thế không xong, nên liền lui. Dầu vậy chúng cũng cướp được hai chiếc áo da giá 85 đồng.
Vết có lời xin cho tất cả anh em quen biết hay từ đây đi không con biết tên 'han - Thong, ai có cho nó mượn tiền bạc gì thì tôi không biết đến được.

NHAN-LUONG
80, Quai de Phuoc-Kien
Cholon

HO LAO

Chợ nên thấy họ thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lâu.

Phải trị lập tức khi mới bắt đầu, bằng thuốc PULMOGENINE. Mỗi buổi ăn với một chén nước trà, sẽ đàng hiệu nghiệm, đã trở đàng ho và bỏ phờ.
PULMOGENINE là một thuốc thực trị bệnh ho rất thần diệu. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ biết sự hiệu nghiệm của nó.
PULMOGENINE VỚI GIÁ 1550
Có bán khắp nhà thuốc tây CH. R. PHARMACE CENTRALE 1, RUE SURET 207, RUE CAILLON, Saigon

án. Thủ, Hồ, Méc, mỗi đứa 7 năm khổ sai, còn Phác thì được thả bằng.

SPORT

Thuộc vân tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 xu một gói 20 điều

Một tháng con

ngộ nghiệp

Tôi có một tháng con tên là Nhan Thong 23 tuổi, giấy thuế thân đóng tại Cholon số 1178 quận thứ bảy, bấy lâu thì theo đàng điếm kẻ bạc rườm rà không kể gì đến gia pháp cả.

Đã mấy lần khuyên dút thì không sao sửa trị đặng Nhan - Thong, mà trái lại càng ngày neron buồn lung thêm mãi, nó lại ngộ nghiệp với cha mẹ luôn.

Hôm 8 Juillet, Nhan-Thong lại về nhà trọ của nhà quê áo đàng giá 85 đồng. Vết có lời xin cho tất cả anh em quen biết hay từ đây đi không con biết tên 'han - Thong, ai có cho nó mượn tiền bạc gì thì tôi không biết đến được.

NHAN-LUONG
80, Quai de Phuoc-Kien
Cholon

HO LAO

Chợ nên thấy họ thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lâu.

Phải trị lập tức khi mới bắt đầu, bằng thuốc PULMOGENINE. Mỗi buổi ăn với một chén nước trà, sẽ đàng hiệu nghiệm, đã trở đàng ho và bỏ phờ.
PULMOGENINE là một thuốc thực trị bệnh ho rất thần diệu. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ biết sự hiệu nghiệm của nó.
PULMOGENINE VỚI GIÁ 1550
Có bán khắp nhà thuốc tây CH. R. PHARMACE CENTRALE 1, RUE SURET 207, RUE CAILLON, Saigon

án. Thủ, Hồ, Méc, mỗi đứa 7 năm khổ sai, còn Phác thì được thả bằng.

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VU Phải quyền giúp quý làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn báo J. B. P. Trương-vinh-Kỷ

Đã nhiều lần các báo đều có lời đề nghị văn báo mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng. Vậy chúng ta hãy cùng góp và có đống cho cuộc lễ kỷ niệm đàng để hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-dại của nhà đại văn báo.

Hãy quý tiền đến các nhà báo như chưởi tên giao San mỗi khi nhận đống tiền các báo đều đống phương danh của nhà báo hiệp. Gắng lên anh chưởi em đống bảo!

AI muốn đống thuốc Tây mới, tốt hạng như? AI muốn có người báo-chế thiết kế sang, các tên thuốc sĩ các quan Đốc-Tơ?

VẤY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
RUE DE MARIN, 219 - CHOLON

Tại đó có ở ông PHAM-HUU-HANH một hàng Báo chưởi, lấy được qui vị một cách mau-mãn và vui.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

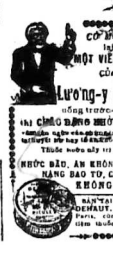
Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng gửi hàng, giá thuốc tính sai mười phần lại không tính tiền cước-phí.

Tại nạn 6-10

Baria - Vào 2 giờ chiều 21 Juillet, chiếc xe cam-nhông của số Cao-tu Long-Thành đung đầu vào góc cây bên lề đường rồi lật úp.

Be người ngồi trong xe ấy là anh tài xế Ngô-vân Trước 45 tuổi, và 2 người con là Nguyễn-vân-Thương, 28 tuổi, Huỳnh-vân-Kiều, 17 tuổi, đều bị thương tích khá nặng.

Họ được chở lên nhà thương Chợ-cờ cấp cứu rồi.



CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KY NHI NĂM 1937
900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ
mỗi về là một đồng

BỘ NAM-KY (bộ thứ nhất)
Tư số 000.000 đến số 099.999 và tư số 100.000 đến số 199.999
Xã tại Hanoi ngày 5 tháng Août 1937

BỘ CAO-MIÊN (bộ thứ nhì)
Tư số 200.000 đến số 299.999 và tư số 300.000 đến số 399.999
Xã tại Hanoi ngày 9 tháng September 1937

BỘ BẮC-KY (bộ thứ ba)
Tư số 400.000 đến số 499.999 và tư số 500.000 đến số 599.999
Xã tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

BỘ TRUNG-KY (bộ thứ tư)
Tư số 600.000 đến số 699.999 và tư số 700.000 đến số 799.999
Xã tại Hanoi ngày 2 tháng Décembre 1937

BỘ AI-LAO (bộ thứ năm)
Tư số 800.000 đến số 899.999 và tư số 900.000 đến số 999.999
Xã tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Table with 2 columns: Lottery type (e.g., 1 số trúng, 8, 80, 880, 8800) and Amount (e.g., 3.000 đồng, 1.000, 100, 50, 1).

Có 5 lô lớn chung các về trong 5 bộ đều đượ dự
Xã tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

CHƯƠNG TRÌNH CUỘC HỘI HIỆP
Của hội Su-phạm cự xã tranh viên
5 tới 15 Août 1937

- 4 tây, thứ tư
Chiều 16 giờ. - Tiếp nước từ
trường sư phạm những người
đến ở nơi trường. Trích điếu cho
bất nhậu. Đợt đầu là về cách thức
ở nơi trường.
5 tây, thứ năm
Sớm mai 8 giờ. - Hội văn khải
màu của quần áo của xã tranh viên
Giáo-huê.
Chiều 16 giờ. - Hội bóng rổ
Casino Saigon, trước ở Tempa No
derae.
Tối 20 giờ. - Diễn văn của quan
Thần-tri xã tranh viên và xã tranh
viên về - Thấy giờ thôn quê.
6 tây, thứ sáu
Trọng ngày. - Du lịch Trại - an
Viếng trường kỹ nghệ Béhébois,
viếng là làm đốm và viếng nhà
chợ bình dân.
7 tây, thứ bảy
Sớm mai 8 giờ. - Hội văn khải
phương Saigon-Cholon.
Chiều 16 giờ. - Viếng là làm
vườn tại và trước của Larue.
Tối 20 giờ. - Lượn thuyền của
Bacai Nguyễn - văn - Nguyễn về
vào đò. Về sân tập trường.
8 tây, Chúa - nhật
Sớm mai - Thong thả
Chiều 16 giờ. - Banh Rugby tại
Carole Sportif Saigonnais.
Tối 20 giờ. - Lượn thuyền của
Bacai Nguyễn - văn - Nguyễn về
vào đò. Về sân tập trường.
9 tây, thứ hai
Trọng ngày Du lịch sông Laguna
Viếng vườn cao-si.
10 tây, thứ ba
Sớm mai 8 giờ. - Viếng bảo tàng
văn. Có ông giáo sư Mallevat đến
đi xem, chỉ về phần giải pháp.
Chiều 16 giờ. - Viếng ở Ba-
son. Có ông kỹ sư Phan-thông.
Thảo là hội-viên ban tri-ấp, đến đi
xem.
Tối 20 giờ X. - Hội bóng Ráp
Eden Saigon, trước TOPAGE.
11 tây, thứ tư
Sớm mai 8 giờ. - Viếng ở Mộ
Thôn-phước và hãng thuốc Cofé.
Chiều 16 giờ. - Hội bóng A. Sam
Damo, trước Prince du Cirque.
12 tây, thứ năm
Sớm mai 8 giờ. - Viếng ở Mộ
Bourville. Có ông kỹ sư Lê
đi xem, chỉ về phần giải pháp.
Chiều 16 giờ. - Hội bóng Ráp
Eden Saigon, trước TOPAGE.
Tối 20 giờ. - Hội bóng Ráp
Eden Saigon, trước TOPAGE.

Sở quyền giúp những người bị tai nạn trong cuộc hòa-hoàn ở Cái-mơn

Table listing names and amounts of donors for the relief fund in Cai Mon. Includes names like CANTON DE MINH-DAO, HUYEN VAN CU, etc.

TIN HẢI-PHÔNG
Bọn thủy-thủ nổi
lên đánh chém quan
Tàu

Chiều 17 giờ 12. - Xem hai
hàng Majestic tướng: La Famille
Pont Bichuan.
18 tây, thứ sáu
Trọng ngày. - Du lịch Longphai.
Phước-hải, Nước-gọt, Cap saint
Jacques.
19 tây, thứ bảy
Sớm mai 8 giờ. - Hội văn khải
phương Saigon - Cholon.
Chiều 16 giờ. - Viếng ở Mộ
chủ tịch xã tranh viên và xã tranh
viên về - Thấy giờ thôn quê.

Đời lời cảm tạ

Cuộc lễ kỷ niệm của đình
Nam-chơn đã viên mãn.
Ba giờ sáng ngày 28 Juillet,
kết quả được hoàn toàn
mỹ mãn và long trọng bội
phần.

Trên đường cứu
giúp người
vô phúc

(Tiếp theo trường trước)
Cứu giúp họ, chỉ có một mặt
là làm việc cho họ.

- Lu van Cu commergant
Trần van Tân commergant
Trần van Tân commergant
Trần van Tân commergant
Trần van Tân commergant

TIN VĂN

Đông mai ngày một hươu Asprine
Ouaies de Rabot, ty là biết
cho ta khỏi nhức đầu.

Và biết rõ như thế, cái quái
ở nhà trường cho đến cái từ chữ
thông minh và cái 10 sách các
môn của các cậu Tri-ân-Phong

Năm 1934, thi Diplôme, cậu
đỗ số một, thi Brevet primaire
đỗ số một, thi Brevet primaire
superieur đố số một.

CUỘC XỔ SỐ CỦA HỘI
Tập bản và tập phương
pháp vào cơ binh
Nam - kỳ
Ban ra 20 ngàn số mỗi số 05\$0, cộng mười ngàn
đồng bạc.